

## Cinco para seis por cuatro: diálogo imaginario en la hora feliz

*Daniel Samoilovich\**

*Preparado con contribuciones de (en orden de aparición)  
Jose Ferreira Gomes, Perla Cohen, Guy Haug y Patricia Pol.*

**DANIEL:** Amigos, gracias por encontrar el tiempo para reunirnos y conversar sobre lo que deja el Proyecto 6x4. Los amigos de Colombia están preparando una publicación. Seguramente podremos leer muchos testimonios de lo que aporta a las universidades de América Latina. Pero yo me pregunto: ¿qué deja para la educación superior en Europa?

**JOSE:** Foi um prazer ler uma mensagem tua Daniel. Há Tempo!!! É interessante que haja um observador externo a fazer um comentário deste tipo. Estás muito bem colocado para isso.

**PERLA:** Disculpa la tardanza en responder, pero sólo al regresar a Toulouse me enteré de nuestra cita.

**DANIEL:** Ustedes, junto a Pepe Ginés Mora, han sido los europeos que acompañaron la aventura desde el inicio hasta su culminación.

**GUY:** Lo primero que me viene en mente es que, si bien el proyecto se inscribe en el marco del UE-ALC o ALCUE, o como se llame al espacio común, no se ha financiado con dinero de la Unión Europea sino de las universidades participantes. Esto me parece muy importante.

---

\* Director Ejecutivo, Columbus, ds.columbus@unesco.org

**PERLA:** Para mí, 6x4 aporta una demostración de cómo una iniciativa de los actores universitarios, a partir de un marco global europeo y de una decisión política, se apropia de un proceso, para construirlo a partir de datos comparables entre ambas regiones, desarrollando sus instrumentos de aplicación. El mejor ejemplo es el ECTS y el SICA.

**JOSE:** Do meu ponto de vista, do lado de cá do Atlântico, é muito útil que a América Latina desenvolva instrumentos próprios mas comparáveis aos europeus para assim permitir o reforço da cooperação entre instituições e a mobilidade estudantil e de graduados. Poderá perguntar-se porque não usar os próprios instrumentos europeus, supondo que existem (já que as variações entre estados nacionais são por vezes grandes). Creio que a exportação de instrumentos europeus os tornaria mais difíceis de aceitar. Ainda que possa haver sucesso inicial, o risco de tudo parar é grande.

**PERLA:** Claro. El proceso de elaboración de 6x4 es tan importante como sus resultados. O más aun. Tiene la virtud de aportar a Europa un ejemplo sobre como una región, América Latina, se da la capacidad de construir su propia base de conocimiento sobre sus realidades universitarias relativas a los puntos centrales del Proceso de Bolonia. Lo cuál quiere decir que construir un espacio común no significa la aplicación de un modelo que corresponde a realidades ajenas, sino buscar los puntos comunes entre el proceso europeo y el latinoamericano para que su aplicación sea realista.

**DANIEL:** La gente no siempre ve el resultado de tantas cumbres... Mientras tanto, América Latina sigue participando en los procesos de internacionalización de la Educación superior de manera marginal.

**PERLA:** Sí. El gran riesgo es que todo se agote en declaraciones grandilocuentes. Europa favoreció, a la luz de sus propios textos, el desarrollo de una iniciativa propia y convergente para que la declaración política “construir un espacio común” tenga un contenido concreto para las Universidades europeas y latinoamericanas.

**PATRICIA:** Estoy de acuerdo. Es un avance para construir un espacio AL-CUE: la metodología, los resultados, los instrumentos son compatibles con

los del proceso de Bolonia, las instituciones de los diferentes países de América Latina han cooperado juntas, unas han conducido cambios importantes. Todo este conjunto permite consolidar redes de cooperación sólidas con un proceso “bottom up”.

**GUY:** Creo que todos podemos estar satisfechos. El proyecto ha permitido tomar pasos en dirección de una cooperación y movilidad universitaria más fácil, amplia y relevante para América Latina, pero esto es también importante para Europa y para la colaboración entre ambos continentes, ya que Europa será más capaz de preparar mejores respuestas si la demanda de América Latina se consolida a nivel regional.

**DANIEL:** Y su oferta...

**GUY:** ¡Por supuesto! Otro aspecto de la relevancia es que ha permitido ampliar el diálogo sobre cuestiones que no son específicamente o exclusivamente europeas, aunque Europa ya ha preparado sus propias respuestas.

**JOSE:** No programa 6x4 foram desenvolvidos instrumentos semelhantes aos europeus mas autónomos. Um sistema de créditos e um suplemento ao diploma. Para além disso discutiram-se outras estratégias similares às que têm sido muito discutidas na Europa mas nem sempre praticadas.

**PERLA:** Gracias al 6x4 disponemos ahora de datos relevantes en su contexto y comparables con los europeos. Conocemos mejor los rasgos comunes y las características específicas de cada sistema, sus contextos sociológicos y políticos.

**PATRICIA:** Sí, pero no sólo los aspectos “macro”, también mejoramos nuestro conocimiento sobre los procesos de comparación y armonización de los sistemas de educación superior. Este conocimiento se encuentra, en parte, en los instrumentos desarrollados para facilitar la transparencia, la legibilidad y la movilidad: competencias, créditos, complemento al diploma, reforma de los curricula. Los estudios llevados en los diferentes países e instituciones han dado un corpus de resultados muy interesantes, de alta calidad y capaces de

producir cambios en las instituciones mismas. Todo ello es de suma importancia para todos los que quieren crear un espacio común de educación superior.

**DANIEL:** Dentro de un tiempo se debería evaluar el impacto real de todo esto en las instituciones. Tal vez sea el rol de IESALC-UNESCO. Se lo comentaré a Ana Lúcia Gazzola, la nueva Directora.

**JOSE:** Num quadro mais geral, as reformas europeias são uma oportunidade de modernização da nossa educação superior. Para a América Latina, vi as discussões no 6x4 como uma oportunidade para o continente. Na medida em que a matriz é comum, a discussão em paralelo enriquece os dois lados. Nesse sentido o que foi discutido no 6x4 é relevante na Europa.

**PATRICIA:** Ahora hay que valorizar los resultados del 6x4 en América Latina y de Europa, tal como Tuning tiene que seguir una evolución relevante en términos de contenido y de difusión. También sería importante que todo este esfuerzo pudiera integrarse en el proceso político ALCUE.

**PERLA:** Hay muchas más pistas que se pueden desarrollar, pero no tendrás mucho espacio para desarrollarlas... espero que volvamos a vernos pronto

**DANIEL:** Muchas gracias por esta conversación. COLUMBUS está orgulloso de haber sido uno de los iniciadores del Proyecto junto a CENEVAL. Dentro de unos días Salvador Malo viene a París (sí, es cierto) y comentaré todo esto con él. Salvador y toda la gente de CENEVAL han hecho un gran esfuerzo y se merecen toda nuestra gratitud y la de muchos otros.

**GUY:** Yo tengo mis propios capítulos que redactar para el libro. Será parte de mi programa del fin de semana...

**PATRICIA:** Me queda mi parte sobre los créditos...

**JOSE:** Um grande abraço.

**DANIEL:** Alguien dijo 8x4 ...?